

Együttműködési megállapodás

amely létrejött egyrészről a **Központi Statisztikai Hivatal**

székhelye:	1024 Budapest, Keleti K. u. 5-7.
rövidített neve:	KSH
törzsszáma:	302722
képviseli:	Dr. Vukovich Gabriella elnök
az Együttműködési megállapodás	Dr. Nagy Eszter főosztályvezető
összeállításáért felelős szakmai vezető:	Statisztikai koordinációs és jogi főosztály
funkcionális központi e-mail címe:	statkoord@ksh.hu

(a továbbiakban: KSH),

másrészről az **Agrárminisztérium**

székhelye:	1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 11.
rövidített neve:	AM
törzsszáma:	305679
képviseli:	Dr. Feldman Zsolt
az Együttműködési megállapodás	mezőgazdaságért felelős államtitkár
összeállításáért felelős szakmai vezető:	Páll Zsombor
funkcionális központi e-mail címe:	Statisztikai és Elemzési Osztály agrarstatisztika@am.gov.hu

(a továbbiakban: AM),

(a továbbiakban együttesen: Felek) között az alulírott helyen és időben, az alábbiak szerint részletezett tartalommal:

I.

Az együttműködési megállapodás célja

1. Az együttműködési megállapodás a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény 23. § (5) és (6) bekezdése, valamint a 28. § (7) bekezdése alapján jött létre.
2. Általános célja a Felek közötti információcsere szakmai és technikai kereteinek megállapítása, elsősorban az egyes adatszolgáltatások rendszerbe foglalásával annak érdekében, hogy a KSH – az alábbiakban hivatkozott jogszabályokban foglaltak alapján – hozzájusson a jogszabályban rögzített feladatai teljesítéséhez szükséges adatokhoz és információkhoz.

II.

Jogszályi háttér

3. Az együttműködési megállapodás kiemelt jogszályi keretei:
- a) a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény,
 - b) a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény végrehajtásáról szóló 184/2017. (VII. 5.) Kormányrendelet,
 - c) az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény,
 - d) az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016. április 27-i 2016/679 rendelete a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet, a továbbiakban: GDPR rendelet),
 - e) az Európai Parlament és a Tanács 2009. március 11-i 223/2009/EK rendelete az európai statisztikákról és a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Közösségek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról szóló 1101/2008/EK, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet, a közösségi statisztikákról szóló 322/97/EK tanácsi rendelet és az Európai Közösségek statisztikai programbizottságának létrehozásáról szóló 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről.

III.

A Felek jogai és kötelezettségei

4. A KSH és az AM az adatátvételek során az együttműködési megállapodás II.3. pontjában megjelölt jogszályokban előírtak szerint jár el, a feldolgozás során biztosítja a titoktartási kötelezettség és az adatvédelmi kötelezettségek megtartását.
4. a) Az adatvédelmi jogszályok alapján a KSH, mint szervezet minősül adatkezelőnek, a szervezeti egységek munkatársai a célhoz kötöttség elvére figyelemmel feladatellátásuk céljából férnek hozzá az adatokhoz.
4. b) Felek a jelen megállapodással, illetve az abban foglalt tevékenységükkel kapcsolatban kölcsönösen kijelentik, hogy az adatátadás során tudomásukra jutott minden információt és adatot – a közérdekű, közérdekből nyilvános adatok kivételével – bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik fél előzetes, írásbeli hozzájárulása hiányában nem hozzák nyilvánosságra, vagy illetéktelen harmadik személy tudomására.
4. c) Az AM hozzájárul, a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény (a továbbiakban: Stt.) 28. § (14) bekezdésében meghatározottak alapján, hogy a KSH az Stt. 41.§-ban foglaltak szerinti biztonságos környezetben az átvett egyedi – de a statisztikai egységeket közvetlenül nem azonosító – adatokhoz tudományos célból

hozzáférést biztosítson. A jelen megállapodás az átvett adminisztratív adatok Hivatalos Statisztikai Szolgálaton belüli továbbadására nem terjed ki.

A Felek rögzítik, hogy a KSH által az AM, mint a Hivatalos Statisztikai Szolgálat tagja részére az Stt. 23. § (5) és (6) bekezdése szerint átadott adatok nem minősülnek egyedi adatnak, azok kezelését az AM az Stt. szabályainak megfelelően köteles biztosítani.

5. A Felek egymás részére költségtérítésre vonatkozó igény nélkül bocsátják rendelkezésre a jelen megállapodásban rögzített adatokat.
6. A Felek előzetesen, a változásokra történő felkészüléshez szükséges megfelelő idő biztosításával tájékoztatják egymást az adatátadások tartalmát, formáját, illetve határidejét érintő tervezett változásokról. Az Stt. 28. § (2) bekezdés alapján a hivatalos statisztikai felhasználásra való alkalmasság szempontjából az adminisztratív adatforrások tartalmát, módszertanát, fogalmi és osztályozási rendszerének kialakítását érintő kérdésekben az adatforrás létrehozásakor, módosításakor, megszüntetésekor - az eredeti adatkezelési cél sérelme nélkül - a KSH véleményét figyelembe kell venni.
7. A megállapodás szerves részét képezi:
Az 1. számú melléklet (1_melléklet_összesítő_táblázat_KSH.xlsx; 1709 számú adatátvételek leírásait tartalmazó fájlok) a KSH által átvett adatok részletes leírását tartalmazó Excel fájlok
8. A KSH vállalja, hogy az AM részére elektronikus úton, díjmentesen, az aktuális igény beérkezését követő 10 munkanapon belül átadja az AM által aktuálisan meghatározott szerkezetben a mezőgazdaságra és az élelmiszeriparra vonatkozó beruházás-statisztikai adatokat (anyagi, műszaki összetétel szerint folyó áras teljesítményérték, volumenindexek, árindexek, stb.). A beruházás-statisztikai adatok átadásának vonatkozásában az adatok átadásáig az adatbiztonságért a KSH a felelős, az adatok letöltését követően pedig az AM felelős az adatbiztonságért.
9. A Felek jelen megállapodás esetében is fenntartják a lehetőséget, hogy amennyiben az a megállapodás aláírásakor még nem biztosított, azonban később a feltételek rendelkezésre állnak, az egyes adatszolgáltatások tekintetében a jelen megállapodásban rögzített eltérő adattovábbítási módról áttérhetnek a KSH által az Stt. 28. § (10) bekezdése szerint erre a célra üzemeltetett elektronikus rendszerre. Az adattovábbítás során a Felek részéről be kell tartani a mindenkor hatályos jogszabályokban, valamint, a Felekre külön-külön irányadó belső irányító eszközökben foglalt előírásokat. Az adatbiztonságért az adatok átadásáig az AM a felelős. Személyes átadás esetén az átadásról készült átadás-átvételi dokumentum aláírását, elektronikus úton történő továbbítás esetén az adatok letöltését követően a KSH felelős az adatbiztonságért.
10. Felek folyamatosan együttműködnek az általuk feltárt, a jogszabályokból adódó kötelezettségekkel kapcsolatosan felmerülő problémák megoldása, illetve az egységes

jogalkalmazás megvalósítása érdekében. Ennek keretében elsősorban szakfőosztályi szinten egyeztetnek a problémák megoldása, szükség esetén az egységes álláspont kialakítása érdekében.

11. A Felek ezen túlmenően szükség szerint egyeztetnek az esetleges jogszabály módosítási javaslatokkal kapcsolatos közös álláspont kialakítása érdekében.

IV.

Kapcsolattartók

12. A Felek részéről az adatszolgáltatások vonatkozásában a feladatok szakmai és informatikai felelősei a megállapodás 1. sz. mellékletében kerülnek kijelölésre. Amennyiben konkrét kapcsolattartó személy kijelölésére nincs mód, a felelős szervezeti egység vezetője felel az adott feladat végrehajtásáért. A kapcsolattartó szervezeti egységet, vagy a kapcsolattartó személyét érintő változás nem jelenti az együttműködési megállapodás módosulását, a változással érintett Fél az új kapcsolattartó szervezeti egységről, illetve személyről és elérhetőségi adatairól haladéktalanul tájékoztatást nyújt a másik Félnek.
13. Felek gondoskodnak arról, hogy a szakmai és informatikai felelősöket, mint kijelölt kapcsolattartókat – mint érintetteket – megfelelőképp tájékoztassák arról, hogy jelen megállapodásban megadott személyes adataikat a másik Fél a jelen megállapodásban meghatározott célból kezeli, összhangban a GDPR szabályaival. Az adatkezelés az adatkezelő jogos érdekeinek – a jelen szerződésben foglaltak végrehajtása és az annak teljesítésével összefüggő kapcsolattartás céljából – érvényesítéséhez szükséges, jogalapja a GDPR rendelet 6. cikk (1) bekezdés f) pontja.
14. Felek tudomásul veszik, hogy a kapcsolattartóként megjelölt személy a GDPR rendelet 16. és 18. cikkével összhangban kérheti a személyes adatainak helyesbítését, kezelésének korlátozását, illetve a GDPR rendelet 21. cikke szerinti eset fennállása esetén tiltakozhat azok kezelése ellen. A kötelezően megadott személyes adatok kezelése jelen megállapodás megkötésének előkészítésével kezdődik és az adatok törléséig tart. A törlésre akkor kerülhet sor, ha a vonatkozó európai uniós és nemzeti jogszabályok szerint jelen szerződéssel kapcsolatos dokumentum-megőrzési kötelezettség megszűnik.

V.

Záró rendelkezések

15. A Felek jelen együttműködési megállapodást határozatlan időre kötik. A Felek vállalják, hogy a megállapodást minden év október 31-ig, valamint indokolt esetben, ha ettől eltérő időpontban lép hatályba valamely vonatkozó jogszabály módosítása, ezt megelőzően felülvizsgálják.

16. A módosítás iránti igény jelzésével egyidejűleg a kezdeményező Fél átadja a módosításra vonatkozó szövegszerű tervezetet. Az írásbeli javaslat átadásától számított 15 napon belül a Felek kötelesek megkezdeni az egyeztetést. A felülvizsgálat megállapítása alapján a Felek rendelkeznek a megállapodás módosításáról, vagy megszüntetéséről.
17. Az együttműködési megállapodás megszüntetésének elhatározása esetén a Felek egyeztetést követően írásban rendelkeznek az 1. sz. mellékletben és függelékeiben részletezett adatátadásokról és azok formáiról. Tekintettel azonban arra, hogy a megállapodás a Felek jogszabályban rögzített feladatainak zökkenőmentes ellátását szolgálja, a Felek kijelentik, hogy a közöttük keletkező esetleges vitákat lehetőleg a megállapodás szükség szerinti módosításával rendezik.
18. Jelen együttműködési megállapodás a Felek általi aláírást követő napon lép hatályba. Amennyiben az aláírás napja különböző, úgy a hatályba lépés napja az együttműködési megállapodást utolsóként aláíró Fél aláírását követő nap.

Felek képviselői az együttműködési megállapodást elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták. A megállapodás 4 eredeti, egymással egyező példányban készült, amelyből 2 példány a KSH, 2 példány az AM birtokában marad.

Kelt: Budapest, 2019. *September 4.*

Budapest, 2019. *szeptember 24.*

Gabriella Vukovich

Dr. Vukovich Gabriella
KSH elnöke

hul



Zsolt Feldman

Dr. Feldman Zsolt
mezőgazdaságért felelős államtitkár
Agrárminisztérium



